

Загаштоков Айса Хусинович

ТИПОЛОГИЯ ФОНЕТИЧЕСКИХ СИСТЕМ КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ В УЧЕБНЫХ ЦЕЛЯХ

В статье рассматриваются проблемы сопоставительной типологии для установления сходства или различия фонологических систем русского и кабардино-черкесского языков в лингводидактических целях. Учет особенностей фонетики русского и родного языков дает преподавателю достаточно точные объективные данные для решения тех методических проблем, которые возникают в практике обучения конкретной аудитории.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/8-2/20.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 8 (50): в 3-х ч. Ч. II. С. 74-76. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 392.1

Педагогические науки

В статье рассматриваются проблемы сопоставительной типологии для установления сходства или различия фонологических систем русского и кабардино-черкесского языков в лингводидактических целях. Учет особенностей фонетики русского и родного языков дает преподавателю достаточно точные объективные данные для решения тех методических проблем, которые возникают в практике обучения конкретной аудитории.

Ключевые слова и фразы: лингводидактика; фонема; фонологический уровень; типологические сходства или различия; русский язык; кабардино-черкесский язык; гласные фонемы; согласные фонемы; звуки; консонантический тип; вокалический тип.

Загаштоков Айса Хусинович, д. пед. н., профессор

Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х. М. Бербекова

zagasht@mail.ru

ТИПОЛОГИЯ ФОНЕТИЧЕСКИХ СИСТЕМ КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ В УЧЕБНЫХ ЦЕЛЯХ[©]

Сопоставительные (контрастивные) исследования различных языков привлекают к себе большое внимание в современной лингвистике. Среди всех уровней, которые образуют сложную иерархическую структуру языка, необходимо, в первую очередь, назвать фонологический уровень, основной единицей которого является фонема. Прежде всего, в функциональном плане фонема служит «строительным материалом» для единиц других уровней языка – морфем и слов, – создавая, таким образом, материальную сторону языка. Другими словами, на уровне непосредственного наблюдения (периферии языка) лежат звуки.

Сопоставляя в целях установления типологического сходства или различия фонологические системы русского и кабардино-черкесского языков, мы можем легко убедиться, что они оказываются различными в ряде отношений и прежде всего в отношении состава, качества и количества имеющихся в них фонем или, как принято говорить, в отношении инвентаря фонем.

Как современный русский язык, так и кабардино-черкесский, с точки зрения фонетики, допускает членение речи на сегментные (гласные и согласные звуки речи) и суперсегментные (ударение, интонация) единицы. Фонемный инвентарь русского языка содержит 42 фонемы: 5 гласных и 37 согласных (по концепции представителей Московской фонологической школы – Р. И. Аванесова, А. А. Реформатского, П. С. Кузнецова и др.). Согласно точке зрения представителей Ленинградской фонологической школы (Л. В. Щербы, М. И. Матусевича, Л. Р. Зиндера и др.), вокальная система русского литературного языка считается шестифонемной, (и) и (ы) представляют собой разные фонемы, а систему консонантизма образуют 34 фонемы; в кабардино-черкесском языке – 7 гласных и 48 согласных фонем [3, с. 76]. В некоторых исследованиях по кабардино-черкесскому языку фонологически выделяют 47 согласных и 3 гласные фонемы:

- а** – долгая гласная нижнего подъема;
- э** – краткая гласная среднего подъема;
- ы** – краткая гласная верхнего подъема [6, с. 49].

В современных школьных учебниках кабардинского языка выделяют семь гласных звуков. Правда, трехчленная система гласных (**а**, **э**, **ы**) начинает разрушаться под влиянием внутренних и внешних факторов языка. Так, группа фонем типа *гласная + сонант у* в определенных позициях дает простые гласные **о**, **у**, являющиеся здесь свободными вариантами исходного комплекса фонем. Например, *псэу > псо* «живой», *йэжьыу > йэжьу* «мелодия». Краткие гласные **ы**, **э** в положении перед сонантом **й**, подвергаясь дефонемизации, становятся вариантами фонем, например: *к1ыйын = к1ийын* «кричать». Гласные **и**, **о**, **у** как самостоятельные фонемы встречаются в словах иноязычного происхождения. Семичленная система вокализма, принятая во многих исследованиях, в частности академической грамматике кабардино-черкесского литературного языка [4], и школьной грамматике, основывается на точке зрения, согласно которой сегменты, орфографически обозначаемые графемами **е**, **и**, **о**, **у**, являются отдельными фонемами.

Как можно видеть, в одних языках, как, например, в русском и кабардино-черкесском, преобладающее значение получает консонантизм, характеризуемый разнообразием согласных фонем. Звуковой строй кабардино-черкесского языка характеризуется весьма сложной системой консонантизма и сравнительно простой системой вокализма. Такие языки получили название консонантических языков, или языков консонантического типа.

В других языках, как, например, в английском и шведском, существует достаточно разнообразная система гласных фонем при ограниченном инвентаре согласных. Такие языки получили название вокалических языков, или языков вокалического типа. Таким образом, выделение двух типов языков – консонантического и вокалического – следует рассматривать как один из важнейших критериев типологической характеристики фонологических уровней языков. Этот критерий, выдвинутый А. В. Исаченко на материале славянских языков, оказался очень полезным для типологической классификации языков [5]. Вокалические языки обнаруживают тенденцию к вокализации сонантов. Консонантические языки, наоборот, не способствуют развитию сонантов в гласные.

Фонемный инвентарь русского и кабардино-черкесского языков различаются между собой не только своим количественным, но также и качественным составом. На основании сказанного выше можно сделать вывод о том, что инвентарь фонем гласных и согласных, их число и состав могут быть признаны общим критерием типологической характеристики фонологических систем сопоставляемых языков. Однако для типологической характеристики фонологической системы языка одного предложенного выше критерия (количество и качество оппозиций) оказывается недостаточно. Необходимо, на наш взгляд, выявить и охарактеризовать внутренние отношения между фонемами сопоставляемых нами языков. Можно считать типологически определяющими на фонологическом уровне, по мнению В. Д. Аракина, и следующие показатели: 1) количество и качество оппозиций и корреляций; 2) случаи нейтрализации фонем; 3) сила оппозиций; 4) дистрибуция фонем; 5) функции фонем в слове [1, с. 11-12].

Кроме названных выше критериев, при сопоставлении необходимо использовать следующие критерии, вытекающие из самого существа подсистемы гласных: 1) признак ряда; 2) признак подъема; 3) признак долготы/краткости; 4) наличие/отсутствие лабиализации; 5) признак дифтонга/монофтонга. Подсистема согласных фонем русского языка может быть сопоставлена с подсистемой согласных кабардино-черкесского языка по следующим общим критериям: 1) число зон артикуляции; 2) состав согласных фонем по классам; 3) оппозиция по звонкости/глухости; 4) оппозиция по аспирации / ее отсутствию; 5) оппозиция по твердости/мягкости.

Рассмотрим различия и сходства, имеющиеся в составе и структуре фонемного инвентаря анализируемых языков.

Гласные:

1) гласные фонемы русского языка не различаются по долготе и краткости и не носят дифтонгического характера; в кабардино-черкесском языке 2 краткие фонемы – [э], [ы]. Обе фонемы являются гласными среднего ряда и различаются лишь по подъему языка: при произнесении первого гласного язык приподнимается лишь слегка, а при произнесении второго – занимает среднее положение. Артикуляция этих гласных вялая: голосовые связки слабо напряжены. Поэтому в их составе меньше, чем в русских гласных полного образования. Краткий гласный э, как правило, встречается в середине и в конце слова: *мэз – лес; жэщ – ночь; дамэ – крыло; дыщэ – золото* и т.д. В начале слова он выступает в ограниченном количестве слов: *адэ (эдэ) – отец*. Круг употребления второго краткого гласного ограничен еще больше, он употребляется преимущественно в середине слова: *жыг – дерево* и т.д. В определенной степени краткие гласные кабардино-черкесского языка по своей природе близки к русским гласным в безударных позициях;

2) в кабардино-черкесском языке пять долгих гласных, носящих дифтонгический характер: [а], [е], [и], [о], [у]. В отличие от русских, кабардино-черкесские гласные сопровождаются придыханием. Гласные фонемы кабардинского языка отличаются от русских тем, что их качественная природа не зависит от соседних гласных, так как заметного взаимодействия между гласными и согласными не наблюдается в первом языке. В потоке речи, в любом фонетическом окружении качественная характеристика гласного не меняется;

3) наличие в кабардино-черкесском языке, в отличие от русского, гласных среднего ряда – [э], [ы] (в русском – только переднего и заднего ряда).

Согласные:

1) наличие в кабардино-черкесском языке большого количества лабиализованных фонем: [гу], [ку], [кIу], [кью], [кхью], [ху], [хью], [Iу];

2) отсутствие в русском языке и наличие в кабардино-черкесском латеральных [л], [лъ], [лI], увулярных [гъ], [хъ], [гью], [хью], фарингальных [хь], [кхь], [къ], [кхью] и ларингальных [I], [Iу] согласных;

3) наличие в кабардино-черкесском языке значительного количества придыхательных фонем [кхъ], [ху], [т], [п];

4) в русском языке существует корреляция по звонкости/глухости согласных: [б] – [п]; [в] – [ф], [з] – [с] и т.д.; в кабардино-черкесском ряд трехступенчатый: звонкость – глухость – абруптивность (например: [б] – [п] – [пI]; [д] – [т] – [тI]; [гу] – [ку] – [кIу]);

5) отсутствие в кабардино-черкесском литературном языке корреляции по твердости/мягкости согласных фонем (в русском: [л] – [л²], [м] – [м²] и т.д.);

6) наличие в русском языке и отсутствие в кабардино-черкесском палатализованных [б²], [в²] и т.д. и веларизованных фонем;

7) звонкие согласные в конце слова оглушаются в русском языке (в словах *порог, город* и т.д.); это явление отсутствует в кабардинском;

8) наличие в русском языке специфических фонем, не имеющих соответствия в фонологической системе кабардино-черкесского языка: мягкие согласные фонемы [щ], [б²], [в²], [ф²], [д²], [т²], [з²], [с²], [г²], [к²], [х²], [л²], [м²], [н²], [р²]; фонемы [г], [л] – кабардинские фонемы, обозначаемые графически теми же буквами, отличны от русских. Кабардинская фонема [л] более мягкая, чем русская, и относится к классу щелевых, тогда как русская – к классу смычных;

9) наличие в кабардино-черкесском языке специфических фонем, не имеющих соответствия в русском языке: [гу], [гъ], [гью], [дж], [дэ], [ку], [кI], [кIу], [къ], [кью], [кхъ], [кхью], [лъ], [лI], [пI], [тI], [фI], [ху], [хью], [хъ], [цI], [щI], [I], [Iу];

10) различия в артикуляции русских и кабардинских фонем [э] и [ы]: в русском языке фонема [ы] – среднего ряда, верхнего подъема, в кабардино-черкесском – среднего ряда и среднего подъема, произносится более кратко и менее определенно; буквой э в кабардино-черкесском языке обозначается краткая гласная фонема, противопоставляемая долгой фонеме [а], русская же фонема – [э] (аналог её в кабардино-черкесском языке обозначается буквой е);

11) в русском языке при артикуляции активно используется средняя часть языка, тогда как в кабардинском языке она сама по себе почти не участвует в звукообразовании;

12) различия в фонемной дистрибуции: в кабардино-черкесском языке фонема [a] встречается очень редко в начале слова (например: *аууей, аддэ*), а фонема [и] употребляется в середине слова и очень редко – в конце (например: *цимэ, нлимэ, псори*);

13) качественная характеристика согласных в кабардино-черкесском языке не меняется на всем протяжении речи: они произносятся одинаково в любой позиции в слове и предложении, не наблюдается оглушения звонких в абсолютном конце слова [2, с. 32]. Эта стабильность качественной характеристики согласных отличает кабардинский язык от русского.

Таким образом, основные трудности в овладении русской грамотой учащимися начальной кабардинской школы обуславливаются спецификой фонологической системы русского языка, существенными расхождениями между звуковыми системами и обозначением звуков на письме в русском и родном языках учащихся.

Список литературы

1. Аракин В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб. пособие. М.: Высшая школа, 1989. 254 с.
2. Балкаров Б. Х. Сопоставительная фонетика русского и кабардинского языков. Нальчик, 1960. 41 с.
3. Государственные языки в Российской Федерации: энциклопедический словарь-справочник / гл. ред. В. П. Нерознак. М.: Academia, 1995. 400 с.
4. Грамматика кабардино-черкесского литературного языка. М.: Наука, 1970. 216 с.
5. Исаченко А. Опыт типологического анализа славянских языков // Новое в лингвистике. М.: Изд-во иностранной лит-ры, 1963. Вып. III. С. 106-121.
6. Кабардино-черкесский язык. Нальчик: Эль-Фа, 2006. Т. 1. Создание письменности, фонетика и фонология, морфология, синтаксис. 549 с.

THE TYPOLOGY OF PHONETIC SYSTEMS OF THE KABARDINO-CHERKESS AND RUSSIAN LANGUAGES FOR EDUCATIONAL PURPOSES

Zagashnikov Aisa Khusinovich, Doctor in Pedagogy, Professor
Kabardino-Balkarian State University
zagashni@mail.ru

The article deals with the problems of comparative typology to establish the similarities or differences of the phonological systems of the Russian and Kabardino-Cherkess languages in the linguo-didactical purposes. Taking into account the peculiarities of phonetics of the Russian and native languages gives a teacher fairly accurate objective data to solve the methodological issues that arise in the practice of specific audience teaching.

Key words and phrases: linguodidactics; phoneme; phonological level; typological similarities or differences; the Russian language; the Kabardino-Cherkess language; vowel phonemes; consonant phonemes; sounds; consonantic type; vocalic type.

УДК 372.881.111.22

Педагогические науки

Данная статья посвящается организации дополнительного изучения иностранного языка в условиях автономной (самостоятельной) учебной деятельности в неязыковом вузе. Авторами подчеркивается, что самостоятельная работа студентов направлена на различные способы переработки информации, развитие умения передать содержание текста собственными языковыми средствами, а также умение структурировать информацию в научном стиле.

Ключевые слова и фразы: самостоятельная работа студентов; учебно-познавательная компетенция; методическое обеспечение; вариативность содержания учебной работы; бакалавриат; качество учебного процесса.

Иванова Галина Аполлоновна, к. пед. н., доцент
Николаева Татьяна Николаевна, к. филол. н., доцент
Северо-Восточный федеральный университет
ivangalena@yandex.ru; nikolaeva184@mail.ru

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ[©]

Одной из ведущих тенденций современного образования в новых условиях и основополагающим элементом реализации Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (далее ФГОС ВО)